# ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ԱԽՊԱՐ

Սէնէլիք բէտէլի . . . . . . . . 120
Ալթը այլըղը . . . . . . . . 60
Սէնէլիք բօսթա իւճրէթի . . . . 30
Նիւսխէսի բօսթասը . . . . . . 80

Տէրճ խուլունմէք իչին այրը-ճա բազարլըղ օլունուր։
Ղազէթայա միւթէալլիգ խուսուսաթ իչին Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա

Ի

## ՆԱԽԱՎԿԱՅՆ ՍՈՒՐԲ ՍՏԵՓԱՆՈՍ

ԱՂՕԹԷԻՐ Ի ՎԵՐԱՅ ՔՈ ՔԱՐԱՑՕՂԱՑՆ

ՇԱՐԱԿԱՆ

## ԱՌ ՀՈԳԵՒՈՐ ՏԷՐՆ

Ամբաստանեալ ըՍտեփանոս քարշի յատեան.
Անպարտելի Նախամարտիկ ճշմարտութեան.
Նախանձոտք ժանտք, չարախօսեն, ժայթքեն լուտանս.
Դիզեն, բարդեն, կուտեն վրան բիւր մեղադրանս...

Զնազովրեցին խոստովանի.. Դատաւորէն՝
Աւադանւոյն և երիցանց դաս անօրէն
Խընդրէ զիւր մահ... Աննա կըտրէ՝ զվըճիռ մահուան..
Այսահարեալ և կատաղի վազէ խուժան...

Կարկըտի պէս խիտ խիտ վըրան թափեն քարեր,
Հընչեցընեն զօդ չառաչմամբ անըզգամներ,
Զարակոչկոծ ընդահատակն՝ անդըրդուելի
Կը մեռցընեն... երկիր վարդոյն արեամբ ներկի...

Որոց ի սիրտ ճշմարտութեան, սուրբ կըրօնին
Բորբոքի սէր, որք մարդկութեան, իւրեանց ազգին
Վառին գըթով, հալածանաց ենՆըշաւակ..
Միշտ կեղծաւոր փարիսեցւոց զոհ, պատարագ...

Ճըշմարտութեան Նախավըկայ դու պանծալի,
Զփառացն՝ արեամբդ առիր զպըսակն անխամրելի.
Զարչարակից մահացուդ՝ Մեծ Գալիլեացւոյն,
Վասն ըսպանչացդ աղօթէիր Աստուածորդւոյն...

Լուսանորոգդ ո՛վ Քրիստոսի դու մարտիրոս,
Ուխտաւորացդ համար եղիր միշտ բարեխօս..
Անուանակցիդ վասն՝ ընդ աջմէ Հօր Նըստողին
Աղաչէ միշտ... կեցցէ՛ յամայր Հայր մեր գըրոհին...

* * *

## ԱՐՁԱԳԱՆԳ

ԲԱՂՁՐԱՆՈՒՆՔ ՄՐՏԻ ՑՕՆԵԱԼ

## ԱՄԵՆ. ԳԵՐԵՐՋԱՆԻԿ ՀՈԳԵՒՈՐ ՏԵԱՌՆ ՏԵԱՌՆ

## ՄԵՐՈՅ ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ ՊԵՏՐՈՍԻ Ժ. ԵՐՈՐԴԻ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ

## ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ

ԵՒ ԱՐԺԱՆԸՆՏԻՐ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻ ՀԱՅՈՑ ՈՒՂՂԱՓԱՌԱՑ

Ի ՏԱՐԵԴԱՐՁԻ ԵՆՈՐՀԱԶԱՐԴ ԱՆՈՒԱՆ

Ի տօթակէզ տապոյ շնչոյդ, երկնից թախծեալ 'ի դիմաց,
Դէզք բըքայոյզք ամպոց մըթին, մինչ լուծանին սառնամած.
Վարդապըսակն 'ի կապուտակ լայնածաւալ հայելւոյ,
Անմահական և մինչ փայլի քոյ սուրբ պատկեր ջինջ 'ի ծոց.

Կենդանարար լուսոյդ ծագման անդ 'ի յերկիր չե՛շտ 'ի վայր,
Զարթնու համայն 'ի խոր քընոյն, 'ի շող լուսոյդ ազդարար.
Գեղանըկար սուրբ Պատկերիդ, աչք 'ի յակճիռ համայնից,
Ստեփանոս... մեր Հայր հարանց... գոչե՛ն ի ձայն... հրճուալից.

Սեւափետուր գունդք բոցաշունչ, ի ձայն ահեղ բարձրագոչ,
Դըժոխային ժայթքեն արտաքս, հըրածորան յանդնդոց.
Եւ 'ի դիպել անմահ լուսոյդ, պայթիւն 'ի մեծ ահաւոր,
Տարտարոսին գահավիժին անծակուռ անդ ի խոր.

Գաղանադէմ դահիճք անգութք, անյագ արեան ծծնամիք,
Դուք' որ 'ի խիստ քարանցդ հարուած, նորին ըլկման դեռ ծըտիք.
Տեսէ՛ք 'ի կառս հեծեալ ամպոց, երկնից անլեր 'ի կըկէս,
Նա՝ յաղթական փայլի Սըբոց, անդ մըցանաց 'ի Հանդէս.

Քարինքդ անթիւ որ ներկեցին ըզՔոյդ մարմին ծիրանի,
Ընդ աստեղաց փայլին՝ փոխան անդ 'ի կամար մի առ մի.
Վարուցդ արդար ճշգրիտ նըկար կշռոյն ձեւին անդ պատկեր,
Զուգել ըզմեր ռահ ընդ շաւղաց, սուրբ կենցաղոյդ վշտամբեր.

Արիւնազանգ և սայրասուր տե՛ս արդ քարամբդ անհամար,
Մինչ ձաղկէին ըզսուրբ մարմինդ, ո՛հ ի հարուած չարաչար.
Հըրաշագործ Փրկչին անմահ ըզՓայտ կենաց սուրբ Խաչին,
Զարմանահրաշ զարդարեցեր քաջ ոսկերիչդ Անմահին.

Ձիւնախաղաղ լերինք բարձունք, ներկեալ արեանդ 'ի շըղարշ,
Գողգոթային գըծեն աչաց, ո՛հ ըզպատկեր աղէխարշ.
Բազմաչարչար ո՛չ ինչ նըւաղ, վարուցդ 'ի ռահքան Փրկչին,
Համայօժար նահատակեալ եղեր Վըկայդ դու Նախկին.

Սիրամարգին 'ի տիպ տառան, պարզեալ Աջոյդ ծիածան,
'Ի սուրբ Տօնիդ ցարդ բարեխօս մեր դու միայն Հայր Պաշտպան.
«Ով Աստուած իմ, գոչե՛ս 'ի ձայն, թո՛ղ ըզյանձանս մարդ կորէն,»
«Եթէ կամօք կամ յակամայս և թէ յանդէտս ինչ գործեն.»

Տեղան երկինք՝ յորդ անձրեւաց, սրբոյ արեանդ ըզտարափ.
Փայլատակեալ ըզհուր սիրոյդ, 'ի խոր սրտից որոտմամբ.
Նոր Եօրդանան արիւնահեղ, եռայ 'ի տես ձեր աչայ,
'Ի ժահահոտ սրբել խկոյն ոգեկործան 'ի մեղաց.

Շարժեա՛ ո՛ Հայր անզօր լեզուիս, ժանդեալ ըզլար քընարայ,
Անուանակցիդ և Հօր մերում, հիւսել ինձ երգ դըրուատեաց.
Շնչեա՛ զոգիդ լընուլ մըտացս, ո՛հ իմաստից զառադատ,
Վարել ըզնաւ մեծ ներբողեան. խուռն հանճարոյս 'ի ծովակ.

Եւ ես ըզսուր գըչիս կըտուց, յարիւն քոյ սուրբ 'ի թաթախ,
Ոգենորոգ ըսկըսեցից ըզՔոյդ Անուն երգել նախ.
Թուչնոյն 'ի սոյլ քաղցրանըւագ, յայդուց անոյշ դայլայլիկ,
Ընդ բիւր աւուրս այսպէս ուրախ, հովուել 'ի՝ Եօթւպ երջանիկ.

'Ի Նըրաբոյս 'ի գեղ ծաղկանց, տնկեալք 'ի սիրտ ծաղկոցիդ,
Տե՛ս 'ի միում մեք 'ի տարւոջ, բարգաւաճեալք քոյդ 'ի գիրկ.
'Ի մեծաշուք Տօնիդ Անուան, սուրբ մաղթանաց 'ի Հանդէս,
Ծաղկանըկար պճնեմք խնկոց, ըզՔոյդ մարմին 'ի պարտէզ.

Մեք 'ի մեղուաց բանականաց, աշխոյժ պարուց ճիշդ նըկար,
Գունակ ծաղկանցդ 'ի ծոց փափկիկ, խառն ի՛ բզզիւն 'ի դաղար.
Վարուցդ համեստ քաղեալ ըզհիւթ, ազնուութեան կենցաղոյդ,
Ըզմեղր անոյշ այսօր 'ի ձօն, նուիրեմք քըմաց քոյ փափուկ.

Դու՝ մոլորակ արտակեդրոն, երկրագնտոյս շուրջ բոլոր,
Շրջան առեալ փայլեսդ 'ի լոյս, ամ ըստ ամէ նորանոր.
Զի՛ք քեզ դիտակ, և ո՛չ կարկին, ո՛հ 'ի չափել քոյ քայլից,
Երագաթռիչ սուր հանճարոյդ ըզմեծութեան տրամագիծ.

Ի Վոսփորեան ծովեզերեայ, յայն սուրբ Տաճար զարդարուն,
Նա՝ մին 'ի մեծ Եռիշատակացդ, որ անդ 'ի փայլ 'ի կանգուն.
Զայնք նըւագաց խառն ընդ քաղցրիկ շընորհաւոր մաղթանաց,
'Ի սուրբ Տօնիդ ահա՛ այսօր, լըսին 'ի մեծ Տաճարդ.

Իսկ՝ աստանօր մա՛րթ ինչ իցէ, 'ի մոռացօնս լեզուահատ,
Անմահական երբէք ըզքոյդ, ո՛հ անցանել յիշատակ.
Զարմանահրաշ յայն տեսարան, անդ 'ի յակճիռ կալ աչաց,
Մինչ համայնից չարժէ զոգի՛ պաշտել ըզքեզ Հայր գըթած.

'Ի Նորակերտ յայն Վարժարա՛ն, Հայասերուն կուսանաց,
'Ի հիմն անխախտ կանգնեալ Արդեանց 'ի Յոյց յաւէրժ քոց բարեաց.
Լո՛ր Հայր Վեհիդ՝ և անդ այսօր լիաբերան մաղթանօք,
Տօնեն զԱնուանդ ըզՅիշատակ, 'ի չարս ամաց՝ կեալ բազմօք.

Դիմեցէ՛ք արդ երախտապարտ, ո՛ սիրասուն օրիորդք,
Հայրախընամ և որբասէր Վեհապետիդ ընդ բազկօք.
Սըրտանըւէր ջերմ աղօթիցդ, Նորապըսակ յայն մատրան,
Զօնել Նախկին ձեր՝ յիշատակ, յաւուր Տօնի սուրբ Անուան.

Եւ դուք հապա, Տեարք մեծաշուք, Զարդք Ազգային Հանդիսիս,
Որբ կուսանաց անմեղ շըթանց, օ՛ն ձայնակից դուք ընդ իս.
Բարձրաշընորհ վեհ Արքային, ընդ գեղ Մահկաւ Մեծապանծ,
Մաղթել ուրախ զայս մեծ Վասակ, Հօր վեհազնոյս անմռաց.

Օրհնէ ըզմեզ, աստ 'ի նըկար Հանդիսադիր Պատկերին,
Շնորհեալ Վեհիդ յանմահ պատիւ, Քրիստոսախումբ քոյդ Հօտին.
Արեւմտեան գերահռչակ վեհ Հայրապետ Եռանդա,
Ընդ յամայր՝ ամս 'ի մեծ խնճոյս, Տօնել զԱնուանդ Եռիշատակ.

Արդ Հանդիսիդ ես ըզՊատկեր, տե՛ս ըսքօղեմ հըճուալից,
Ընդ ոսկեթել զըւարթ արփւոյն երեկորեան նըշուլից.
Արծաթափայլ և աստղազարդ, անդ 'ի վերին Պալատան,
Զայնք խնդութեանց յարատեւեն, 'ի նոր արփւոյն մին ծագման.

ԳԷՈՐԳ ՍԱՄՍՈՆՃԵԱՆ

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Դիւն, Ս. Ծնունդ եօրթուսու օլմագ միւնասիպէթիյլէ, Կաթողիկոսաբաթրիգ բիւթպէթլու Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրի Ս. Յովհան Ոսկէբերան քիլիսէսինտէ մութանթան սուրէթտէ Գուտտասը շէրիֆ Թագտիս իյլէմիշլէր տիր.

Դու միւնասիպէթլէ, Յովհաննէսեան Պապ. Յովհաննէս Եպիսկոպոս իլէ սայիր միւթէհայիզանը րուհանի, վէ խըրճախըրճ էհալի քիլիսէյի մէզքիւրէտէ պուլունմուշլար տըր.

Եօրթուլար սէպէպիլէ իքի տէֆա տըր, ճէմաաթըմըզ Խօարէ մէճլիսի հէյէթինին ինթիխապը վուգու պուլամամըշ օլտուղունտան, տէքրարէն օլան հիսապ վէ եվրագ պիզզարուր թէէխիր օլունմուշ տուր.

Դիւն, Ս. Ծնունդ եօրթուսու օլմագ միւնասիպէթիյլէ, Բաթրիգխանէմիզ Թարաֆընտան Պապ. Յովհաննէսեան Յովհաննէս Եպիսկոպոս իլէ Բաթրիգխանէ գանչլէրի Պապ. Հաճեան Սահակ Ծ. վարդապետ Ֆէնէրտէ վագը Րում բաթրիգխանէսինէ ազիմէթլէ, բաթրիգ բիւթպէթլու էֆէնտի հազրէթլէրինիյէ սայիր մէնէտաարանը րուհանի Թարաֆընտան իլթիֆաթ վէ իհթիրամ իւզրէ հիւսնի գապուլ օլունմուշլար տըր.

Երզրում միլլէթիմիզ միւթէպէրանընտան օլուպ, մէէզզունէն շէհրիմիզտէ պուլունան Երզրում Տիւեունը ումումիէէյի Օսմանիէէ նազըրը Շապանեան Գրիգոր էֆէնտի, եավէրը էքրէմը հազրէթի Շէհրիեարի վէ Թէֆթիշի ասքէրի գոմիսիոնը ալիսի բէյ յիսի սանիսի Խամայի Հազգը բաշա հազրէթլէրինին տէվլէթխանէլէրինտէ պիր կիճէ միւսաֆիր գալըպ, Փէրտասը կիւնիւ, եավէրը էքրէմի հազրէթի Շէհրիեարի Տէրվիշ բաշա հազրէթլէրինէ վիզիթա վէրիպ, իլթիֆաթէ գապուլ օլունտուգտու կիպի, Խարիճիյէ Նազըրը Սայիտ բաշա հազրէթլէրինին Նիշան Թաշընտա վագը տէվլէթխանէլէրինէ տախի ազիմէթլէ հիւսնի գապուլ օլունտուգտու, վէ պիր կիւն սօնրա Գապը Ալիտէ Սատրազամ հազրէթլէրինէ Թագտիմ օլունարագ, մազհարը իլթիֆաթ վէ թէվէճճիւհաթը ալիէէլէրի օլտուղու մէվսուգէն վէ պիլմէմնունիյէ խապէր ալընմըշ տըր.

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Գոլոնեը, 3 յունվ. - Ֆրանսըզ հիւքիւմէթինին, տիւմանըզ պարութուն սըրրընը հիչ պիր պէտէլի օլմաքսըզըն Ռուսիա հիւքիւմէթինէ պիլտիրտիկի, վէ Ռուսիանըն տախի պիր պունչուգ միլիօն ատէտ խազինէյի Թիւֆէնկէն իմալինի Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ իհալէ էյլէտիկի Բէթրըսպուրկտան հաբէր պէ Գոլոնեէի եազըյմըշ տըր.

Պէրլին, 3 յունվ. - Բէյլանչիրճէր նամ գազէթա, իմբէրաթօրուն պիր պէեաննամէսինի նէշր իտմիշ տիր. Իշպու պէեաննամէտէ, իմբէրաթօր, անճէք ճէտտէ միւնասէպէթիյլէ, պաշ վէքիլի Թէպրիք, վէ սուլհ ու սալահըն մուհաֆազա խուսուսընտէ սէնտէն պաշգա, միւսայէհանըն մուհաֆազասը Թէմինաթընը արթմըշ օլմասընտան տօլայը տախի ճէնապը Հագգա իգհարը Թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր. Պէեաննամէնին խաթիմէսինտէ, պաշ վէքիլին տահա ուզուն միւտտէթ եաշամասը իլա, Նէզարէթի միւճէրրէպէսինտէն իմբէրաթօրուն միւսթէֆիտ օլմասը խուսուսունտա Հագգ Թէալատա արզը Թէմէննիեաթ օլունմուշ տուր.

Վիէննա, 3 յունվ. - Աւստրիա-Մաճարիստան իլէ տէվլէթի Օսմանիէէ արասընտագի Թիճարէթ մուահէտէսինին Թէճտիտի միւզաքէրաթընա եագընտա Խարիճիէէ Նէզարէթինտէ իպթիտար օլունաճագ տըր.

Պիւքրէշ, 3 յունվ.- Գրալ, մէճլիսի մէպուսան գոմիսիոնու իլէ գալէմ հէյէթինի գապուլ իթմիշ տիր. Պունլար, բարլամէնթօնուն քիւշատընտա իրատ օլունան նութգը գըրալիյէ ճէվապ օլան պէեաննամէլէրի Թագտիմ էյլէմիշլէր տիր. Միւշարիլէյհ, պէեաննամէյի մէզքիւրտէ իգհար օլունան հիսսիեաթտան տօլայը Թէշէքքիւրլէ, խանէտանը գրալի իլէ մէմլէքէթ արասընտա մէվճուտ օլան պաղլարըն՝ վէլիահտըն վիճուտիյլէ Թահքիմ իտիլտիկինի, վէ հիւքիւմէթէ վագիֆէսինին իյֆասը խուսուսունտա պիր իմթինանտէրանէ Թէէմին իտէն պիր Փիքրի ագիլանէէի վաթանփէրվէրանէ իլէ չալըշմագ արզուսունտա մէճլիսի մէպուսանըն վագըֆ օլմուշ օլտուղունու մաէլ մէմնունիյէթ միւշահէտէ էյլէտիկինի, վէ մէճլիսի մէպուսան վէ աէան իլէ հիւքիւմէթ պէյնինտէ մէվճուտ օլան գավի պիր իրթիպաթըն՝ միւշքիլաթը՝ զայլ պէէէէ, վէ վաթանըն միւսթագպէլինի Թէէմինէ միւգթէտիր օլտուղունու տէրմէեան էյլէմիշ տիր. Մէճլիսի մէպուսան վէ աէան յունվար 10/22 եէ գատար Թաթիլ իտիլմիշ տիր.

Ռոմա, 3 յունվ.- Բրէնս վէլիի ահտ, յունվար 14 տէ Եունանիստանա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէճէք տիր. Օրատան տախի Մէլանիէէ, Սըրպիսթանա, Ռումանիաեա, Պուլկարիսթանա, Տէրսաատէթէ, Գաֆգասիաեա, Գըրըմա վէ Վարշավիա Թարիգիյլէ Պէրլինէ ազիմէթ էյլէյէճէք տիր.

Վիէննա, 3 յունվ. - Մէհաֆիլի մալիէէտէ Թէէմին օլունտուղունա կէօրէ, Սըրպիսթանըն՝ 26 միլիօն Ֆրանգլըգ պիր իսթիգրազ իչին իթտիֆագ մուխավէրաթ, պիր Թագըմ սէրմայէտարան իլէ հէման մուվաֆֆագըյէթ հասըլ օլմուշ տուր. Պու սէրմայէտարան մէեանընտա, Ալմանիա վէ Աւստրիա պանգալարըյլա էվվէլքի Սըրպ իսթիգրազլարը իչին, Ֆրանսըզ պանգէրի հօսքի իլէ Սըրպիսթան միլլի պանգասը պաշտա օլարագ իճրայի մուխավէլէ իթմիշ օլան պանգալար տախի պուլունմագտա տըր. Մէզքիւր իսթիգրազ մէպլաղը, Սըրպիսթան տէմիր եօլլարընըն իշլէտիճիսի օլան Ֆրանսըզ շիրքէթիյլէ Անկլօ-պանգ տարաֆընըն Թէավիէէսի խուսուսունտա հասր օլունաճագ իմիշ.

Պէլկրատ, 3 յունվ. - Սգուբշինա մէճլիսի, պիւտճէնի վէ տէմիր եօլլարընըն իշլէթիլմէսի հագգընտագը մուգավէլէսինի գաբուլ իթտիքտէն սօնրա, յունվար 25 է գատար Թաթիլի միւզաքէրաթ էյլէմիշ տիր. Պէլկրատտա, բաթրիգալըգըն էսամիսի, Նոհիյէլէր ինթիխապաթընտա զայիգ օլաճագ տըր.

Ռոմա, 3 յունվ. Գրալ Հիւմպէրթ իլէ իմբէրաթօր Վիլհէլմ հազարաթը եէնի սէնէ միւնասիպէթիյլէ գաէէթ Թէվէճճիւհքէարանէ Թէլէկրաֆնամէլէր Թաաթի իթմիշլէր տիր. Բըրէնս տը Պիսմարգ՝ Ծ. Գրիսբիյէ պիր Թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ էյլէմիշ, վէ Ծ. Գրիսբի տախի ճէվապէն քէշիտէ իթտիկի Թէլէկրաֆնամէսինտէ, իքի մէմլէքէթին միւհիմ օլտուգլարը սաատէթի հալ վէ միւսալէհանըն մուհաֆազասը իչին, Ալմանիա պաշ վէքիլիյլէ մուխապէրէ խուսուսիտիկինտէն տօլայը քէնտիսինի պախթիեար ատտ էյլէտիկինի իւշար իթմիշ տիր.

Բէթրէսպուրկ, 3 յունվ.- Նովօյէ Վրէմիա գազէթասը, Բափա հազրէթլէրինին Նութգունտան պահսլա, Ռոմա շէհրինին, Իթալիանըն բայիթախթը օլմագտան տուր օլմաասճաղընը, վէ Բափա հազրէթլէրինին, Եվրոբանըն հիչ պիր Թարաֆընտա հիւքիւմտարը Փիլի վագիֆէսինի իճրա իտէմէյէճէկինի հէր քէսէ էյպիլտիկինի պէեան էյլէմիշ տիր.

Պէրլին, 3 յունվ. - Ռիէթ մէճլիսի յունվար 15 տէ ագտը իճթիմաէ տավէթ օլունմուշ տուր.

Ցուրիխ, 3 յունվ. - Թէաթրօնուն Թէնէֆֆիւսխանէսինտէն պիր հարիգ զուհուրիյլէ, Թէաթրօ միւհթէրիգ օլմուշ տուր.

Մատրիտ, 3 յունվ. - Հէյէթի վիւքէլա Ծ. Սակասթաեա իսթիֆասընը վէրմիշ տիր.

Ռոմա, 3 յունվ.- Գըրըմըզը տէնիզտէքի միւսթէմլէքէաթտա մէաքիւն պուլունան Իթալիա Թէպաասընըն, միլքիեէճէ եալընըզ պիր իտարէէէ Թապի օլմալարընա տայիր պիր իրատէի գրալի նէշր օլունմուշ տուր.

Մատրիտ, 5 յունվ.- Պուհրանը վիւքէլա հէնուզ խիթամ պուլմամըշ տըր.

Իսբանիա նայիպէյի հիւքիւմէթի գրալիչա Մարի Գրիսթինա Թարաֆընտան եէնի պիր հէյէթի վիւքէլա Թէշքիլինէ մէմուր իտիլէն Ծ. Սակասթա էմրի Թէշքիլտէ միւշքիլաթը ազիմէէէ Թէսատիւֆ իթմէքտէ տիր.

Մատրիտ, 6 յունվ.- Մէհաֆիլի րէսմիէէնին քէաֆֆէսինտէ գանաաթ օլունտուղունա կէօրէ, եէնի հէյէթի վիւքէլա Թէշէքքիւլի եարընտան էվվէլ նէթիճէպէզիր օլամաեաճագ տըր.

Մատրիտ, 6 յունվ.- Գրալ Նամիզաճ տըր.

Բարիզ, 6 յունվ. - Ինֆլիւէնզա էսկի հալինտէ տիր. Տիւնքիւ կիւնիւ վուգու պուլան վէֆիեաթըն միգտարը 270 տիր.

Մատրիտ, 4 յունվ. - Թէքմիլ վիւքէլա իսթիֆա իթմիշ տիր. Իշպու վիւքէլա պուհրանընա բէք մուհիմ Նազարըյլա պագըլմագտա տըր.

Վիէննա, 4 յունվ. - Ալլիէէ Նազըրը Ծ. Մանսէյնին՝ գոնթ Թոլսթօյ Թարաֆընտան Թավսիէէ օլունան վէ քէնտի եֆքեարընճա պիր խայլի զայիլէրէ մահէլլ վէրէպիլէն իսլահաթըն եագընտա մէվգիի իճրաէէ վազ օլունաճաղը իչին իսթիֆա իտէճէկինէ տայիր օլան հավատիսի Բէթէրսպուրկտան Բօլիթիշէ Գորէսբօնտէնց գազէթասընա կէօնտէրիլէն պիր մէքթուպտա Թաստիգ վէ Թէէեիտ օլունմուշ տուր.

Պրիւքսէլ, 5 յունվ. - Լաքէն եանկընը՝ Պէլճիգա գրալիչասը իւզէրինէ բէք Փէնա Թէէսիր իտիպ, միւշարիլէյհա պու կիւն եաթագտա տիւշմիւշ իսէ տէ, հալինտէ շիմտիյէ գատար մուճիպի էնտիշէ պիր շէյ կէօրիւլմէեօր.

Բէթրըսպուրկ, 4 յունվ. - Ժուրնալ տը Սէն Բէթէրսպուրկ գազէթասը՝ պիւեիւք պիր զաթըն խասթալըղընա տայիր հավատիսի իխթիրա իտէն վէ հաթթա պու պապտէ պիր Թագըմ սախթէ բաօրթօլար նէշր իթտիրէն պիր Ֆրանսըզ գազէթասընըն իշպու հարէքէթինի Թագպիհ, վէ պու հարէքէթին ճալիպը նէֆրէթ իտուկինի պէեան իթմիշ տիր.

Բէթրըսպուրկ, 3 յունվ.- Սէրայը իմբէրաթօրի ագաապ՝ եագընտա Նէֆսի բայիթախթտա իգամէթ իտէճէք, վէ պիւեիւք բէրհիզէ գատար բայիթախթտա գալաճագ տըր. Կրանտուգ Նիգօլանըն ահվալը սըհհիէէ ֆէնալաշմըշ տըր. Իլեէվմ Մըսըրտա պուլունան օղլու տախի խասթա տըր.

Վիէննա, 4 յունվ. - Պիր գաչ կիւնտէն պէրու եիւրէք խասթալըկընտէն միւզտարիպ օլան բրէնս Շարլ Օէրսբէրկ իւմիտսիզ հալտէ տիր.

Լօնտրա, 3 յունվ.- Պիր գաչ կիւնտէն պէրու ինֆլիւէնզա խասթալըկը պուրատա շիտտէթլէ հիւքիւմֆիւրմա իտիեօր. Խասթալար ազըլլաշմըշ օլուպ, պու խասթալըքտէն՝ պիր գաչ քիշինին վէֆաթ իթմիշ օլտուղու խապէր վէրիլիեօր.

Պէրլին, 5 յունվ. - Ալմանիա իմբէրաթօրունուն պիւեիւք վալիտէսի իմբէրաթօրիչա Օկիւսթա՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու շէտիտ պիր նէզլէէէ տիւչար օլուպ, միւշարիլէյհա՝ բէք եաշլը օլմասը հասէպիյլէ քէնտիսինի Թէտավի իտէն հէքիմլէր՝ պիր ազ էնտիշէ իտիեօրլար.

Բէթրէսպուրկ, 5 յունվ. - Ռուսիա իմբէրաթօրիչասը համիլէ օլուպ, վազը համլ իթմէսի բէք եագըն օլտուղունտան, տիւնտէն պէրու աղրըսը Թութմաղա պաշլամըշ տըր.

## ԿՈՒՆԼՈՒՔ

Մօնիթէօր Օրիանթալ գազէթասը՝ Ինկիլթէրրա իլէ Պուլկարիսթան պէյնինտէ պիր Թիճարէթ մուգավէլէյի մուվագգաթասընըն ագտինէ տայիր Սօֆիատան վարիտ օլան Աժանս տը Գոնսթանթինօբլ Թէլէկրաֆնամէսինտէն պահս էյլէտիկի սըրատա, Պէրլին ահտնամէսինին 8 ինճի մատտէսի ահքեամընճա պէօյլէ պիր մուգավէլէնին անճագ ճանիպի Պապը Ալիտէն վուգու պուլան մուվաֆֆագըյէթ

ուզէրինէ մէվգըի իճրաճէ վաղ խուլ լընպիլէճէկինի վէ Պուլկարիսթանըն կէչէնլէրտէ տէվլէթի Ալիյէնին մուվաֆֆագաթը միւնզամմ օլմագսըզըն Սըրպիսթան իլէ ագտ իթմէք իսթէտիկի թիճարէթ մուգավէլէնամէսինին՝ Պապը Ալիյին մէզգիւր մատտէճէ իսթինատէն մուխալիֆէթ պուլունտուղունու պէեան վէ չուբասընը իլավէ իթմիշ տիր.

«Աժանս տը Գոնսթանթինօբլ Թէլէկրաֆնամէսի միւնտէրիճաթը բէամէն Թաստիգ խոլմէտիքճէ, պու մատտէեէ տաիր պէեանը միւթալէա խոլըեմէզ. Շիմտի եալընըզ միւլահազաթը աթիեէի տէրճ իլէ իքթիֆա խոէճէյիզ.

«Շէօյլէ քի, Ինկիլթէրրա տէվլէթի Պուլկարիսթան իլէ պիր Թիճարէթ մուգավէլէնամէսի ագտընա լիւզում կէօրմէչ քաէ, օ լիւզում, Բումէլիի Շարգի տախիլինտէ վագը Խանպօլու իլէ Պուրկաս պէյնինտէքի տէմիր եօլուն աագըբաա քիւշատ օլունաճաղը միւլահազասընտան նէշէթ իթմիշ տիր. Պուլկարիսթան հիւքիւմէթինին Թիճարէթ մուգավէլէնամէսինի մուվագգաթ պիր միւտտէթ իչին ագտ իյլէմէսի, Տէրսաատէթ Թիճարէթի պահրիեէսինին պիւեիւք գըսմընը Պուրկասա ճէլպ իթմէք մագսէտիյլէ իւք սէնէլէրտէ Պուրկաս կէօմրիւք րուսումունուն բէք զիեատէ Թէնզիլ խոլըճէճէկի միւլահազասընտան իլէրի կէլմիշ օլմալը տըր.

«Պու հալին Տէրսաատէթ կէօմրիւք վարիտաթընճա մուճիպ օլաճաղը զարար վէ զիեան բէք պիւեիւք օլաճագ տըր, զիրա Պէրլին աhտնամէսինին 8րնճի մատտէսի մուճիպինճէ Պուլկարիսթան իմարէթի Գարատէնիզ լիմանլարընտա պիլճիւմլէ տէվլէթլէր հագգընտա էն զիեատէ մազհարը միւսաատէ օլան տէվլէթ եասաը ուզէրինէ մուամէլէ իթմէկէ մէճպուր տուր. Պէրլին աhտնամէսինին 8րնճի մատտէսի ահքեամընա մուղաեիր օլան պէօյլէ պիր մուգավէլէնամէտէն վարիտաթ տէվլէթճէ հասըլ օլաճագ նէթաեիճի մուզիրրէ հագգընտա Թաթվիլի քէլամ իթմէք չիմտիլիք լիւզումսուզ տուր զաննը խոէրիզ.»

Պուլկարիսթան իլէ Ինկիլթէրրա պէյնինտէ ագտ օլունմուշ օլան վէ 4 մատտէտէն իպարէթ պուլունան մուգավէլէնամէնին սուրէթինի եարըն նէշր խոէճէեիզ.

—

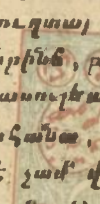
Մուախխարէն Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի Թարաֆընտան, սալթանաթը Սէնիյէնին Շարգի Բումէլի շըմէնտըֆէրլէրի ուզէրինտէքի հուգուգունա խալէլ վէրիլմէք Թասավվուրունտա պուլունուլմատըղը Պապը Ալիյէ արզ վէ պէեան օլունմասըյլա, Պուլկարիսթանըն՝ մէզգիւր շըմէնտըֆէրլէր հագգընտաքի հարէքէթինտէն տօլայը Սօֆիաեա ագիմէթի մուգարրէր պուլունմուշ օլան Շաքիր բաշա հազրէթլէրինին ագիմէթի կէրի գալտըղը, վէ Պուլկարիսթան տէմիր եօլու սէր միւտիրի Մ. Նիգօլաեէֆին՝ ճումաա իրթէսի կիւնիւ շէհրիմիզէ կէլէրէք, սատրազամ հազրէթլէրի հուզուրունա գապուլ օլունտուղու, վէ տիւն Մ. Վուլգօվիչ իլէ պիրլիքտէ Սօֆիաեա ավտէթի մուգարրէր պուլունմուշ խոուկի քէզալիք Մօնիթէօրտէ օգունմուշ տուր.

—

Բուէնոս Ֆէրտինանտ իլէ վալիտէսի կէլէճէք հաֆթա Ֆիլիպէեէ մուվասըլէթ, վէ պիր այ գատար շէհրի մէզգիւրտէ իգամէթ խոէճէք տիր.

—

Պուլկարիսթան հիւքիւմէթինին ախիրէն ագտ իթմիշ օլտուղու 30 միլեօն ֆրանգլըգ իսթիգրազընթահվիլաթը յունվար 15 ինտէն իթիպարէն, Վիէննա, Բէշթա, վէ Թրիէսթէ պօրսալարընտա Թէտավիւլէ շըգարըլմաղա պաշլանաճագ տըր.



# ՏԱԽԻԼԻՅԷ

—

Մալիեէ նազըրը Եակօբ բաշա հազրէթլէրի տիւնքի կիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք Սատրազամ հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշլէր, վէ օրատան տայիրէյի ճէլիլէյի Մալիեէեէ կիտէրէք աքշամա գատար վազիֆէյի նէզարէթբէնահիլէրիյլէ իշթիղալ խըլըմիշլէր տիր.

(Թարիգ)

—Նիկտէ սանճաղը մուհասէպէճիլիկինէ, Ճէզայիրի պահրը Սէֆիտ վիլաեէթի մուհասէպէ գալէմի մէմուրլարընտան Թագուր էֆէնտի Թայինին գըլընմըշ տըր.

—Իթալիա տէվլէթինին Տէրսաատէթ սէֆիրի պարօն Պլանըն Բալիստէն պուրաեա վիսուլի մունթազըր տըր.

—Կիրիտին բէսմի ղազէթասընտա, պու քէրրէ տախի Կիրիտ տիվանը հարպը Թարաֆընտան մահքիւմ իտիլմիշ օլան պազը քէսանըն պիր ճէտվէլի նէշր խոլըմիշ տիր.

—Ավսթրիա սէֆիրի պարօն տը Գալիս՝ Պապը Ալիյէ կիտէրէք Խարիճիեէ նազըրը բաշա հազրէթլէրիյլէ պիր խայլի միւտտէթ կէօրիւշմիւշ տիւր.

—Տիւն Ծնունդ օլմագ միւնասիպէթիյլէ, Բում բաթրիգլիկի Թարաֆընտան Ատլիեէ նէզարէթինէ վուգու պուլան արզ ու իշար ուզէրինէ, խաֆիֆ ճիւնհալարտան տօլաեը մահպուս պուլունան 9 քիշի՝ քէֆալէթէ րապթ օլունարագ սէրպէսթ պըրագըլմըշլար տըր.

—Կէչէն չարշէնպիհ աքշամը Եունան գրալը՝ սալթանաթը Սէնիյէնին Աթինա սէֆիրի Բիզա պէյ հազրէթլէրի շէրէֆինէ օլարագ պիր զիեաֆէթ քէշիտէ իտիպ, պունտա գրալ վէ գրալիչա վէ վէլիի ահտըլարը իլէ զէվճէսի վէ սայիր գրալզատէլէր վէ սէֆարէթի սէնիյէ մէմուրլարը վէ սայիր զէվաթը միւթէպէրէ հազըր պուլունմուշլար տըր.

—Սէրվէթի մէմլէքէթին արթմասը մագսատիյլէ պազը վիլաեէթլէրտէ նիւմունէ թարլալարընըն քիւշատընա Թէշէպպիւս օլունուպ, Էրզրում, Սիվաս, Էնգարէ, Սուրիէ, Ատանա վէ Գօնեա վիլաեէթլէրինտէ աչըլաճագ օլանլար իչին իգթիզա իտէն արազի սաթըն ալընըպ, էպնիեէյի լազըմէնին ինշասընա պաշլանտըղը կիպի, պազըլարը իչին իճապ իտէն ալէաթը ճէտիտէ տախի պիլմուպաեաա մաhէլլէրինէ կէօնտէրիլմիշ, վէ շիմտիլիք զիքր օլունան վիլաեէթլէրին նիւմունէ Թարլալարընտա էքիլմէք վէ տիքիլմէք իչին Զիրաաթ իտարէի ումումիեէսինտէն վուգու պուլան իֆատէ ուզէրինէ, Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթինտէն Բուրսատէ մէվճուտ Թօխումլարտան Մ. Վիլմօրէնէ պուղտայ, արբա, չավտար, եուլաֆ, բիրինճ, բամուգ, քէնէվիր, սուսամ, ֆասուլեա, բաթաթէս, բանճար, լահանա, եօնճա վէ գարըշըգ չայըր վէ չամ վէ ագաճ վէ Ամէրիգա սամա Թօխումլարընտան լիւզումու միգտար սիփարիշ օլունմուշ տուր.

—Ումումը Նաֆիա միւթահհիտլէրինտէն Պէյրութլու Եուսուֆ Մուխթար էֆէնտի՝ պու քէրրէ Բարիստէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլուպ, հիւքիւմէթի Սէնիյէտէն 10 գատար մուհիմ իմթիեազլար խոթիտա խոէճէք իմիշ.

—Անատօլու իշէրիսինտէն Տէրսաատէթէ կէթիրիլմէքտէ օլան ագնամ, պունտան պիր գաչ կիւն էվվէլինէ գատար Իզմիտտէն իլէրի կէչիրիլմէեօր իքէն, պունտան պէօյլէ շըմէնտըֆէրլէ Տէրսաատէթէ նագլինէ միւսաատէ օլունմասը հագգընտա Իզմիտ միւթէսարրըֆլըղընա էմր վէրիլմիշ տիր.

—Մաղնիսատան Սօմաեա գատար տէրտէսթի ինշա պուլունան տէմիր եօլու յունվար իպթիտասընտա քիւշատ օլունաճագ տըր.

—Եաֆատան Գուտսա գատար շըմէնտըֆէր ինշասը իչին Բարիստէ Թէշէքքիւլ իթմիշ օլան գումբանեանըն՝ պու քէրրէ հիսսէտարանընը, 100 ֆրանգ օլան իքինճի Թագսիթին տէ յունվար նիհաեէթինէ գատար իթասընա տավէթ իթտիկի Բարիստէն եազըլըեօր.

—Նոյ. վէ գեկտ. այլարը իչինտէ Ալթընճը տայիրէ մէմուրլարը Թարաֆընտան զապթ օլունան մախլութ վէ պօզուգ մէէքիւլաթ տէֆթէրի տիր.

«Էճնէպի եաղլար իլէ մախլութ օլան էրիմիշ եաղ, վէ հէման Թէմամիյլէ նօխուտտան միւրէքքէպ գահվէ վէ պօզուգ մասթիգա նիւմունէլէրի վէ պաեաթ եօքիւզ էթի վէ չիւրիւմիւշ զէյթին Թանէլէրի վէ իւչ տէօրթ բարչա քէչի էթի.»

—Եիկիրմինէֆէր էչխասը մուզիրրէ շէհրիմիզտէն Թարտ խոլըմիշ տիր.

—Թամիէյի տիւեուն գարարնամէսինին 2նճի մատտէսի մուճիպինճէ Թապ օլունան Թամիէյի տիւեուն Թահվիլաթը՝ 233.439.390 ղուրուշլուգ օլտուղու հալտէ, կէչէն նոյեմբէր նիհաեէթինէ գատար պունտան 202.674.910 ղուրուշլըղըն Տէրսաատէթ վէ վիլաեաթտա ալաճալըլարը պիթթէվզի, գուսուր 30.764.480 ղըշլուգունուն վէզնէի մախսուսընտա մէվճուտ պուլունտուղու, վէ Թէվզի օլունան Թահվիլաթտան, 174.129.200 ղըշլուգունուն զիքր օլունան նոյեմբէր նիհաեէթինէ գատար պօրճա մահսուպէն կէրիեէ ալընըպ ղըմպալանտըղը, վէ 28.545.710 ղըշլուգունուն էհալի եէտինտէ պուլունտուղու, Մալիեէ նէզարէթինտէն նէշր օլունան պիր ճէտվէլտէն անլաշըլմըշ տըր.

—Մայիստէ մահսուլ վիրմէքտէ օլան բաթաթէս զիրաաթընըն չօղալտըլմասը իչին, մէմալիքի Շահանէնին հէր Թարաֆընտա պու մահսուլուն 5 սէնէ միւտտէթլէ էօշիւրտէն մուաֆիեէթի խուսուսունա իրատէյի սէնիյէ սուտուր իթմիշ օլտուղունտան, Շարգ շըմէնտըֆէրլէրի գումբանեասը տախի մահսուլը մէզքիւրըն ուճրէթինագլիեէսինին եիւզտէ 40 րատտէսինտէ Թէնզիլինէ գարար վէրմիշ տիր. Շու հալտէ շիմտիեէ գատար պիր վակօն բաթաթէստէն 11 լիրա 8 ղրուշ ալընտըղը հալտէ, պունտան պէօյլէ եալընըզ 7 լիրա 20 ղրուշ ալընաճագ տըր.

—Պու իրատէյի Սէնիյէ եօգլամալարը իճրա գըլընան էմլաք վէ արազիտէ, սայիր վիլաեէթլէր միսիլլու Իզմիր վիլաեէթինճէ տէ վուգու պուլան եօգլամատան՝ եօգլամա մուամէլաթը հէնուզ Թէմամըյլա խիթամ պուլմատըղը հալտէ, 200.000 լիրա մէնֆաաթը Խազինէ հասըլ օլմուշ տուր.

—Իուսկիւտարտա Եէնի մահալլէ սաքինլէրինտէն քիւրքճիւ Գրիգոր ագանըն իքի քիւչիւք մախտումը չիչէք խասթալըղընտան Թութուլարագ Թէտավի օլունմագ իզզրէ քէյֆիեէթ՝ Թըպպիեէ նէզարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր.

—Տէպրէտէ րէ.յիսի էչգըեա Կօրիցա գարիեէլի Սիւլէյման Կօգ իլէ, եինէ գարիեէյի մէզքիւրէ էհալիսինտէն տիկէր 9 հայտուտ՝ հիւքիւմէթի Սէնիյէեէ արզը տէխալէթ իթմիշլէր վէ մէրգումլար քէֆալէթի գավիեէ Թահթընա ալընմըշլար տըր.

—Էնֆլիւէնզա խասթալըղը պիր գաչ կիւնտէն պէրու Պէյօղլու, Գալաթա վէ Իսթանպօլ Թարաֆլարընտա չօղալտըղը, վէ պազը խանէլէր խալգընըն քեաֆֆէթէն պու խասթալըղա Թութուլտուղու, վէ ֆագաթ մէզքիւր խասթալըղըն բէք զարարսըզ օլտուղու խապէր վէրիլիեօր.

—Գօնեա Թարաֆլարընտա գըշ մէվսիմի շիտտէթլէ հիւքմիւնիւ իճրա իթմէքտէ օլուպ, պիր չօգ եէրլէրէ քէսրէթլէ գար եաղմըշ, վէ մուխապէրաթ գաթթ օլունմուշ տուր.

—Կէչէն ճումաա իրթէսի կիւնիւ, Բէշթիմալճեան բաշա իլէ տօգթօր Սէվասթօբուլօ՝ Տախիլիեէ նէզարէթի տայիրէսինէ ճէլպլէ, միւսթէշար էֆէնտի հազրէթլէրի վասըթասըյլա պարըշտըրըլմըշ տըր.

—Կէչէն ճումաա իրթէսի աքշամը սաաթ պիր պուչուգ րատտէլէրինտէ էտիրնէտէ Գուլէ-գափուսու Նամ մահէլլէտէ հարիգ զուհուր իտիպ, 25 տիւքքեան վէ պիր չօգ խանէ եանմըշ, վէ եանկըն անճագ սապահա գարշը սէօնտիւրիւլէպիլմիշ տիր.

—Զէշմէտէ վէ Իզմիրտէ պու կիւնլէրտէ շէտիտ վէ խաֆիֆ զէլզէլէլէր հիս օլունմուշ տուր.

—Իզմիր սօգագլարընըն էլէքթրիգ զիեասըյլա Թէնվիրի իչին պիր Թալիպ զուհուր իտիպ, պէլէտիեէեէ իլէ միւզաքէրաթա կիրիշմիշ տիր.

—Տիւն Հայտար-բաշատան Իզմիտէ հարէքէթ իտէն ագշամ Թրէնի՝ Պօսթանճը իլէ Մալթէբէ ըսթասիօնու արասընտա պահրիեէ նէֆէրաթընտան պիրինին բարմագլարընը քէսմիշ, վէ մէճրուհ՝ Հայտար-բաշա խասթախանէսինէ նագլ խոլըմըշ տըր.

### ՍԸՀՀԻԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷԷ

Այթընճը տայիրէյի պէլէտիէէ տախիլինտէ սաքին էհալինին ուհվալը սըհհիէէսի հագգընտա մալիւմաթ ալմագ վէ զուհուր իտէն պազը պուլաշըգ խըլէթլէրէ գարշը թէտապիրի սըհհիէէ իթթիխազ իթմէք իւզրէ տայիրէյի մէզքիւրէ րէյիսի Պլագպէյ հազրէթլէրի՝ տայիրէ թապիպլէրինէ տիկէր պազը տօգթօրլարտան միւրէքքէպ օլմագ իւզրէ տայիմի պիր գօմիսիօն թէշքիլ իթմիշ տիր ·

Տայիրէյի մէզքիւրէ սէրթապիպի տօգթ· Սարէլին րէյիսլիկի թահթընտա թէշէքքիւլ իտէն իշպու գօմիսիօն՝ իյք տէֆա օլարագ ագտը իճթիմա իտիպ, հէր պիրի պիրէր թապիպին նէզարէթի թահթընտա օլմագ իւզրէ մէզքիւր տայիրէյի պէլէտիէէ տախիլինտէ պուլունան մահէլլէլէրի պէշ ագսամէ թագսիմ իթմիշ տիր ·

Շէօյլէ քի, տօգթօր Մարկոսոֆ իլէ տօգթ· Վիօլի՝ Պէյօղլու ագսամընը,

Տօգթ· Անաստասիօս՝ Աղա համամը իլէ Թօփխանէ արասընտա պուլունան մահէլլէլէրի,

Տօգթ· Նուվանիտէս Գալաթա ագսամընը,

Տօգթ· Ֆախգ պէյ՝ Բանկալթի վէ Թաթավլա թարաֆլարընը,

Տօգթ· Աղասեան Մանուկ վէ Ասմէթ Պէհճէթ էֆէնտիլէր՝ Գասըմբաշա վէ Խասքէօյ ճիհէթլէրինի մուայէնէ վէ թէֆթիշէ մէմուր օլմուշլար տըր ·

### ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գապը սէրասքէրի մէսարիֆաթը միւսթաճէլէյի ասքէրիէէ սանտըղը միւտիրի Ճէլալ պէյէ րիւթպէյի սանիէէ ·

Մամուրէթ իւլԱզիզ (Խարբութ)վիլաէէթի մէճլիսի իտարէ պաշ քեաթիպի Մուսթաֆա էֆէնտիէէ րիւթպէյի սանիէէ·

Քէրպէլա սանճաղը պիտաէէթ մահքէմէսի պաշ քեաթիպի Խալիլ էֆէնտիէէ րիւթպէյի սանիէէ ·

Պիթլիս (Բաղէշ) վիլաէէթինտէ Մօտկան գազասը գայմագամլըղը րիւթպէսինին միր իւլ իւմէրալըղա թահվիլիյլէ Ճէնին գազասը գայմագամը սապըգ Ջիեա էֆէնտիէէ ·

Միտիլլի սանճաղընտա Պէրէ պիտաէէթ մահքէմէսի րիեասէթի՝ Գասութ ճէզիրէսի պիտայէթ մահքէմէսի րէիսի սապըգ Սաըդ էֆէնտիէէ·

Գասութ ճէզիրէսի պիտաէէթ մահքէմէսի րիեասէթի՝ Հէրէսէ պիտաէէթ մահքէմէսի րէիսի սապըգ Թօտօրաքի էֆէնտիէէ ·

Գօնիա վիլաէէթինտէ Արապսօն գազասը գայմագամլըղը՝ Ջէրքէս գայմագամլըղընտան միւսթէֆիՄուսթաֆա Թէվֆիգ պէյէ թէվճիհ պույուրուլմուշ տուր ·

* * *

Մէարիֆ նէզարէթի մուհասէպէ միւտիրի Շիւքրի էֆէնտիէէ 4իւնճիւ Օսմանի ·

Մուհաճիրին գօմիսիօնու տավավէքալէթինտէ պուլունան Մարտիրոսեան Գէօրգ էֆէնտիէէ 4իւնճիւ Օսմանի ·

Հայմանէ գազասը գայմագամը Մէհէմմէտ Թէվֆիգ պէյէ 4 իւնճիւ Օսմանի.

Գապը սէրասքէրի մէսարիֆաթը միւսթաճէլէյի ասքէրիէէ սանտըղը քէթէպէսինտէն Մուսթաֆա վէ Օսման էֆէնտիլէրէ 5՚ինճի Մէճիտի.

Մամուրէթ իւլԱզիզ պէլէտի րէյիսի սապըգ Րէշիտ էֆէնտիէէ 4 իւնճիւ Մէճիտի նիշանը իհսան պույուրուլմուշ տուր ·

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

—

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Գալաթա 27 դեկտ·

| | | |
|---|---|---|
| գ· ումումի 26 գար· գ· ք· | 19 | 15 |
| գ· դեկտ· աշըլ 27 տուպլը գ· ք· | 19 | 12 |
| Իւնիֆիէ գար· մայիս գ· ք· | — | — |
| Պէրի Ա· Ա· Իսթիգրազ | 38 | 00 |
| » » Բ· | 22 | 15 |
| » » Գ· | 19 | 12 |
| Րումէլի շըմէնտիֆէրի | 75 | 62½ |
| Աքչէ Ֆարգը | 6 | |
| Բաշօր | | 36 |
| Հէվալէ միզ | 40 | |
| **ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ** | | |
| Տիւյուն Ճէնէրալ | 8 | 22 |
| Օթօման պանգասը | 7 | 07 |
| Սօսիէթէ Ժէնէրալ | 4 | 16 |
| Թրամվայ | 4 | 65 |
| Սօսիէթէ օթթօման պանգասը | 4 | 27 |
| **ԱԻՋԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ** | | |
| Օսմ· Միրասը 100 պուշտան | Ղ· | Բր |
| Պէշաղ Մէճիտիէէ Ֆարգը | 108 | 12 |
| Մէթալիք | 100 | 00 |
| Պէշլիք | 103 | 10 |
| Ալթըլըգ | 103 | 10 |
| Պազըր | 000 | 00 |
| Գայմէ | 000 | 00 |
| Ինկիլիզ Լիրասը | 110 | 17 |
| Ֆրանսըզ ալթունու | 87 | 28 |
| Բօլ | 90 | 30 |
| Գրէմից ալթունու | 51 | 10 |
| Գարպօն գայմէսի | 8 | 42 |
| Իսթիգրազը տախիլի | 00 | 08 |
| Սապահ գ· ք· | 45 | 23 |
| Էօյլէն ք· գ | 45 | 25 |


## ԳԱՐԼՕ ԱՐԱՊԵԱՆ

—

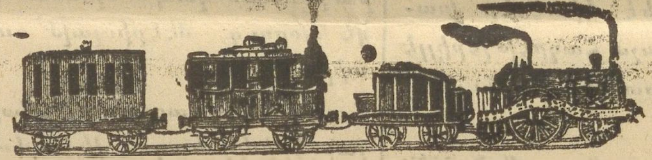
### ԳԱԼԷՄՔԵԱՐ ՎԷ ՊՕՅԱՃԸ

Պէյօղլու Թարլա-պաշը ճատտէսի

ֆօւրուսնօսն իթթիսալի Ն· 61

Միւմաիլէյհ, պիր միւտտէթ Եվրօբա ֆաարիգալարընտա չալըշարագ, Peintre decorateur եանի գալէմքեար վէ պօյաճը տիփլօմասընը քէսպի իսթիհգագ իթմիշ օլուպ, եարտըղը իշլէր՝ սահիպլէրինի խօշնուտ գըլմըշ, վէ պու սաեէտէ րաղպէթի ումումիէէյի գազանմըշ տըր · Մէզքիւր տիւքեանտա իսէ, էնվայի վէ խալիս պօյալար վէ գալէմքեար ալէթլէրի. վէ էպնիէէ իչին իգթիզա իտէն խուրտէվաթիէ պուլունուր· Գալէմքեար, պօյաճը վէ սըվաճը կիպի ուսթալարը տախի, եարըլաճագ իշլէրտէն տօլաեը միւշթէրիլէրի խօշնուտ իթմէք մէսուլիէէթինի տէրիւհտէ իլէ, Թէսամիքէ հազըր պուլունտուղունու, միւմաիլէյհ Արապեան Գարլօ՝ իլան իթտիկինտէն, զիքր օլունան խուսուսաթա միւհթաճ օլանլարըն քէնտիսինէ միւրաճաաթլարընտա, հէր վէճհլէ մէմնուն օլաճագլարը գավիէն մէմուլ տուր ·


---



### Տէրսաատէ իլէ Քիւչիւք—Չէքմէճէ արասընտա եօլճու թարիֆասը, 1889 Հոկտեմբեր 3 տան իթիպարէն

| ՍԹԱՍԻՕՆ Տէրսաատէթ Քիւչիւք-Չէքմէճէ | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍՈՒ 6 | 8 | 10 | 52 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 30 | 32 | 34 | 36 | 38 | 40 | 42 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Էօյլէն | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ |
| Սթանպօլ | 6 30 | 7 00 | 7 30 | 7 50 | 8 30 | 9 00 | 9 30 | 10 00 | 10 30 | 11 30 | 12 00 | 1 30 | 2 00 | 2 30 | 3 00 | 4 00 | 4 30 | 5 00 | 5 30 | 6 00 | 6 30 |
| Գում-գաբու | 6 39 | 7 09 | 7 39 | 8 08 | 8 39 | 9 09 | 9 39 | 10 09 | 10 39 | 11 39 | 12 13 | 1 39 | 2 08 | 2 39 | 3 09 | 4 09 | 4 39 | 5 09 | 5 39 | 6 09 | 6 39 |
| Եէնի-գաբու | 6 43 | 7 13 | 7 43 | — | 8 43 | 9 13 | 9 43 | 10 13 | 10 43 | 11 43 | 12 17 | 1 43 | 2 12 | 2 43 | 3 13 | 4 13 | 4 43 | 5 13 | 5 43 | 6 13 | 6 43 |
| Սամաթիա | 6 49 | 7 19 | 7 48 | — | 8 49 | 9 18 | 9 49 | 10 19 | 10 49 | 11 48 | 12 22 | 1 49 | 2 17 | 2 49 | 3 18 | 4 19 | 4 49 | 5 19 | 5 49 | 6 19 | 6 49 |
| Եէտի-գուլէ | 6 54 | 7 23 | 8 01 | 8 22 | 8 54 | 9 21 | 9 53 | 10 23 | 10 53 | 11 54 | 12 25 | 1 54 | 2 20 | 2 53 | 3 22 | 4 24 | 4 54 | 5 23 | 5 55 | 6 25 | 6 55 |
| Մագրի-քէօյ | 7 09 | 7 34 | 8 12 | 8 39 | 9 06 | վիւսուլ | 10 04 | 10 34 | 11 06 | 12 06 | վիւսուլ | 2 06 | վիւսուլ | 3 04 | 3 36 | 4 34 | 5 06 | 5 34 | 6 08 | 6 36 | 7 06 |
| Այ-Սթէֆանօս | 7 18 | վիւսուլ | 8 21 | 8 52 | 9 15 | — | վիւսուլ | վիւսուլ | 11 15 | 12 16 | — | 2 15 | — | վիւսուլ | 3 45 | վիւսուլ | 5 15 | վիւսուլ | 6 26 | վիւսուլ | 7 15 |
| Քիւչիւք-Չէքմէճէ | վիւ. | — | վիւ. | 9 03 վիւ. | վիւ. | — | — | — | վիւսուլ | 12 24 վիւսուլ | — | վիւ. | — | — | վիւ. | — | վիւ. | — | 6 34 վիւսուլ | — | վիւ. |

| ՍԹԱՍԻՕՆ Քիւչիւք-Չէքմէճէ Տէրսաատէթ | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕԼԱՐԸ 5 | 7 | 9 | 11 | 13 | 15 | 17 | 19 | 21 | 23 | 25 | 27 | 29 | 31 | 33 | 35 | 37 | 39 | 41 | 51 | 43 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Սապահ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ | Աքշամ |
| Քիւչիւք-Չէքմէճէ | — | 6 50 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 1 20 | — | — | — | — | — | — | — | 6 15 | — |
| Այ Սթէֆանօ | 6 30 | 7 00 | — | 8 00 | 8 30 | — | 9 30 | — | — | 11 26 | — | 1 30 | — | 2 30 | — | 4 00 | — | 5 30 | — | 6 27 | — |
| Մագրիքէօյ | 6 40 | 7 10 | 7 40 | 8 11 | 8 40 | — | 9 40 | 10 10 | 10 40 | 11 37 | — | 1 40 | — | 2 40 | 3 10 | 4 10 | 4 40 | 5 40 | 6 10 | 6 42 | 7 05 |
| Եէտի-գուլէ | 6 52 | 7 22 | 7 51 | 8 23 | 8 52 | 9 26 | 9 54 | 10 24 | 10 52 | 11 51 | 1 25 | 1 53 | 2 25 | 2 54 | 3 21 | 4 23 | 4 53 | 5 54 | 6 24 | 7 00 | 7 16 |
| Սամաթիա | 6 56 | 7 26 | — | 8 26 | 8 56 | 9 29 | 9 58 | 10 28 | 10 56 | 11 55 | 1 28 | 1 57 | 2 28 | 2 58 | 3 25 | 4 27 | 4 57 | 5 58 | 6 28 | — | — |
| Եէնի-գաբու | 7 02 | 7 32 | — | 8 32 | 9 02 | 9 34 | 10 04 | 10 34 | 11 02 | 12 01 | 1 34 | 2 03 | 2 34 | 3 04 | 3 31 | 4 33 | 5 03 | 6 04 | 6 34 | — | — |
| Գում-գաբու | 7 08 | 7 38 | 7 59 | 8 38 | 9 08 | 9 38 | 10 08 | 10 38 | 11 07 | 12 08 | 1 38 | 2 07 | 2 38 | 3 08 | 3 35 | 4 38 | 5 08 | 6 08 | 6 38 | 7 11 | 7 27 |
| Սթանպօլ Վիւսուլ | 7 16 | 7 46 | 8 07 | 8 46 | 9 16 | 9 46 | 10 16 | 10 46 | 11 15 | 12 16 | 1 46 | 2 15 | 2 46 | 3 16 | 3 43 | 4 46 | 5 16 | 6 16 | 6 46 | 7 20 | 7 35 |

Այթլարընտա չիզիկ իշարէթլի տագգալար, ագշամըն սաաթ 6ըդյլա սապահըն սաաթ 5ինին 59 տագըգասը արասընտաքի կէճէ վագթընը իրաէ իտէրլէր. Ճէսամէթի ազ օլան ռուքլէր, պիլա ֆարգ հէր գաթարտա գապուլ օլունուր. Լաքին ճէսամէթլի ռուքլէր՝ Տէրսաատէթիլէ Մագրը քէօյ ռախտա անտէն էօթէյէ իյէեէն գաթարլարտա գապուլ օլունաճագ տըր ·

ԻՄԱԼԱԹ ՄԻՒՏԻՐԻԻԷԹԻ